

雪麓小究研家國主民民人



國和共民人古蒙

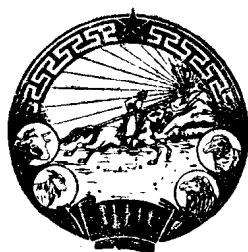
譯之弗湯 署等夫柯尼連斯馬

社版出代時

書叢小究研家國主民民人

國和共民人古蒙

譯之第湯 著等夫柯尼連斯馬



社土版出个代日寺

«Библиотека изучения народных демократий»

В. Маслеников и др.

МОНГОЛИЯ

Перевод Тан Фу-дзы

Шанхай

Эссей

1950



1950 年 6 月初版
(4000 册)

• 人民民主國家研究小叢書 •
蒙古人民共和國
著者 馬斯連尼柯夫等
翻譯者 湯 萍
發行者 姜 椿
總經售 時代出版社
上海 (11) 南京東路三七七號
電話：九一二四三
電報掛號：ЕРОНРДВО
(二〇〇〇一)
北京社：北京東交民巷十八號
電話：(五)一六六〇
電報掛號：五二〇〇
杭州分店：杭州延齡路一二一三號
電話：二五六四
電報掛號：二五八四

• 時代出版社刊行 •

• 人民民主國家研究小叢書 •

捷克斯洛伐克

梅德維傑夫著 孟昌譯

保加利亞

康斯里京諾夫著 湯莠之譯

匈牙利

拉波諾高夫著 思立譯

波蘭

葛路沙柯夫著 湯莠之譯

阿爾巴尼亞

法爾別羅夫等著 馮鶴齡譯

人民民主的理論與實踐

時代社編

★

北朝鮮

吉托維奇等著 楊沐譯

新越南

美國羅斯著 移模譯

★

目次

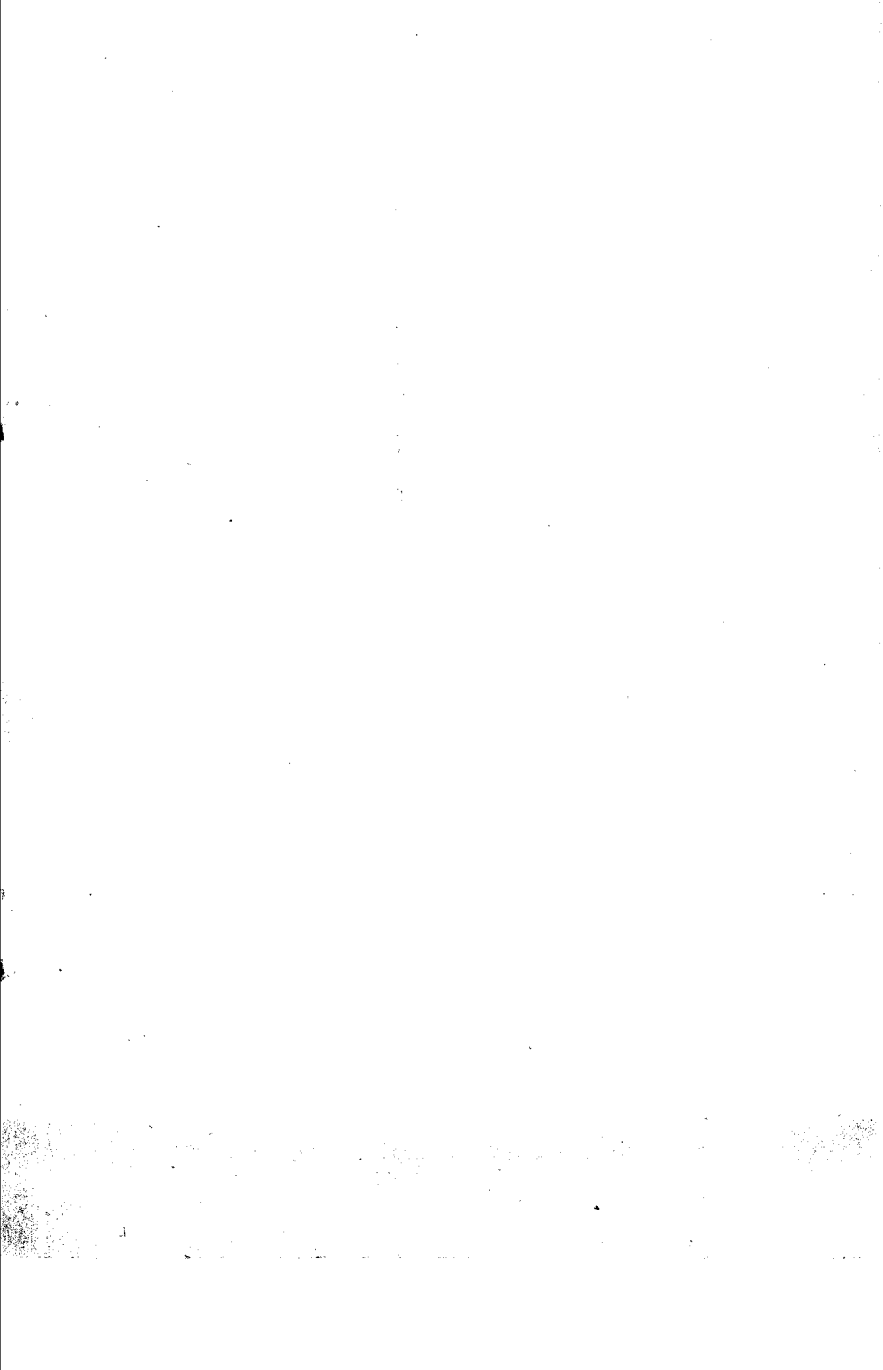
一	蒙古人民共和國的偉大改造·····	三
二	蒙古人民共和國的發展·····	五
三	蒙古人民共和國的文化與科學·····	六
四	蒙古人民共和國的藝術·····	四
五	蒙古人民共和國的職工會活動·····	五



蒙古人民共和國總理喬巴山元帥



在首都烏蘭—巴多的蘇黑—巴托爾廣場上，屹立着蒙古人民革命領袖蘇黑—巴托爾的銅像



蒙古人民共和國的偉大改造

一九二四年十一月二十六日，蒙古大人民呼拉爾（全國人民代表議會）通過了蒙古人民歷史上從未有過的憲法。蒙古被宣佈爲獨立的人民共和國。人民共和國的創立，完成了從一九二一年開始的反帝反封建的人民革命的第一階段。從那時候起，在蒙古人民的生活中，產生了根本的改變，這改變光輝地證實了列寧——斯大林關於落後國家獲得勝利的社會主義國家的援助就可能越過資本主義階段而向社會主義道路發展的學說。

偉大十月社會主義革命以後，列寧給了類似蒙古的許多國家一幅發展的遠景。符拉箕米爾·伊里奇·列寧在一九二〇年說過：『……我們能承認這個論斷是正確的嗎。說國民經濟發展的資本主義階段對於那些落後的民族是不可避免的，它們現在正獲得解放，戰後在它們中間也觀察得到向進步道路的運動。我們回答這個問題是否定的。如果取得勝利的革命的無產階級在那些國家裏進行有系統的宣傳，而蘇聯政府盡它所有的一

切方法來援助它們，那末，認為資本主義發展階段對於落後國家是不可避免的推測，便是不正確的……落後的國家得到無產階級、尤其是得到先進國家的援助，便能够越過資本主義發展階段過渡到蘇維埃制度，並經過一定的發展階段過渡到共產主義。」（俄文版「列寧全集」第二十五卷，三五四頁）。

在革命中的落後國家，由於俄國社會主義革命的勝利和無產階級專政的建立，獲得了已勝利的社會主義國家的有力支持。這些封建主義還佔着優勢的國家，在完成革命以後，便能够越過資本主義發展階段，而過渡到社會主義。在這樣的國家裏，反封建的羣衆鬥爭和反國外壓迫者的鬥爭匯成了一股洪流。爲了把革命進行到底，爲爭取自己的解放而鬥爭的人民，就應當靠近社會主義的陣營，依靠社會主義國家的援助。在它們的面前，除了踏上社會主義發展道路以外，沒有其他的出路；否則，必然是此一剝削者換上彼一剝削者，封建的壓迫換上資產階級的壓迫，重新把國家引到帝國主義強盜的權力之下。因此，祇有無產階級專政國家的援助，纔能够類似蒙古那樣的落後國家擺脫這樣的前途。過去落後的國家沒有自己的工人階級，可以依靠社會主義國家的援助，依靠它各方面的援助，運用社會主義建設的經驗，特別是俄羅斯的從前是落後的民族區域的

社會主義發展的經驗。

偉大十月社會主義革命以前，俄國東南疆人民的發展水準，幾乎也是這樣的落後和遲緩，像二十五年前的蒙古人民那樣。十月革命以後，蘇聯東方的各共和國，僅僅因了俄國工人階級和比較發達的俄羅斯共和國的大援助，纔得以向前發展。在這短暫的時間裏，蘇聯的東方各共和國消除了自己的落後性，而所有的兄弟聯邦共和國站在一個行列裏了。斯大林同志指出這些國家的社會主義建設的成就時，寫道：

「從前『慣於』這樣想，以為世界老早被分成了低級人種和高級人種、黑色人種和白色人種，其中，前者對文明是低能的，而且被註定作剝削的對象，而後者是文明底唯一的肩負者，負有剝削前者的使命。」

「現在，這種傳說，必須被粉碎和拋棄。十月革命的最重要成果之一，就是它給了這種傳說以致命打擊的這個事實，實際上指出了被解放的、傾向蘇聯發展道路的非歐洲民族，能够把真正進步的文明和真正進步的文化向前推動，而且並不亞於歐洲民族。」（『斯大林文集』，俄文版第十卷，二四三——二四四頁）。

斯大林同志的這些指示，對於亞洲一切落後民族，具有巨大的意義。亞洲一切落後

民族，擺脫了資本主義體系以後，以勝利了的偉大社會主義國家——蘇聯的經驗和範例為指針，是能够建立自己的真正獨立的國家的。他們藉蘇聯的經常援助，就能够消除自己的落後性，創造社會主義建設的前提，越過資本主義階級，建設社會主義。為了實現這個任務，首先就必須建立人民政權，有效地根絕封建主義殘餘，粉碎擴展着的資產階級的反抗，克服小有產者的盲目性，經常保護未來的社會主義制度的生長。這個政權，應當依靠偉大社會主義國家的兄弟般的長期支持和援助，嚴厲地對付敵人，在人民大眾中間，持久而耐心地進行教育和啓蒙工作。

蒙古人民共和國的人民政權，正是沿着這樣的道路進行的。列寧——斯大林的學說，就是蒙古人民革命黨的照路的强有力的探照燈。蒙古人民革命黨已引導自己的人民沿這條道路走向偉大的勝利。

封建僧侶統治下的蒙古，是東方最落後的國家之一，遭受着國外侵略者和本國封建主的奴役。於一九二一年，在偉大十月社會主義革命的直接影響下，人民革命開始了。斯大林同志指示道：「……十月革命是世界上最前的革命，它驚醒了東方被壓迫民

族的勞動大眾，並引導他們跟世界帝國主義作鬥爭。』十月革命對蒙古的影響，首先表現在它給了蒙古人民的民族解放、革命運動以有力的鼓勵。蒙古人民在自己的剛誕生的人民革命黨的領導下，並獲得了自己的隣邦——年青的蘇維埃共和國的武裝援助，起來趕走了外國的奴役者和白衛軍匪幫。一九二一年七月六日，蒙古人民的革命軍在紅軍的兄弟般支持下，開進了蒙古的首都，在同年七月十一日，組成了以蒙古革命領袖、蒙古人民革命黨的組織者蘇黑——巴托爾和喬巴山為首的蒙古人民政府。在一九二四年十一月，革命繼續發展，最後廢除了臨時保存的立憲君主制，並建立了蒙古人民共和國。

人民革命黨在蒙古人民革命的勝利中，起了巨大的作用。這個勞動人民的黨，把工人、遊牧百姓和勞動知識份子團結在自己的隊伍裏了。在黨綱裏這樣規定着黨的目的和任務：『為保證國家非資本主義的發展及準備繼續過渡到社會主義，蒙古人民共和國的政策方針，在澈底根絕國家經濟的封建殘餘，並和人民意識中的封建遺毒作鬥爭……蒙古人民革命黨認為馬、恩、列、斯學說是唯一正確的科學，將它作為自己的行動指南，用以領導蒙古人民的鬥爭……蒙古人民革命黨根據自己的目的和任務，聯繫各資本主義國家的工農和一切勞動羣衆的解放運動，也根據解決這些任務的手段和方法，靠攏各共

產主義黨。」

在一九二四年，蒙古人民革命黨第三次代表大會將列寧——斯大林關於落後國家可能越過資本主義階段而向社會主義道路發展的學說作爲黨的主要方針的基礎。黨把鞏固蒙古人民和蘇聯的友好關係作爲自己的首要任務，公正地認爲：這便是順利創造向社會主義道路發展的前提的保證。

蒙古人民從自己的解放鬥爭的第一天起，就在蘇聯身上找到了真誠可靠的友人。早在一九一九年，蘇聯政府就宣佈了：「國內全部政權和法院應當屬於蒙古人民。任何一個外國人都無權干涉蒙古的內政。」在蒙古人民政權成立的初年，蘇聯政府就取消了蒙古對沙皇俄國的債務，廢除了沙皇俄國和其他各國間訂立的關係蒙古人民命運的不平等條約。在一九二一年訂立的蘇蒙友好協定，把蘇聯和蒙古間的關係確定了。

蘇聯的實惠援助，在那些年代，就爲蒙古人民所高度重視了。當最後一批蘇聯軍隊離開蒙古人民共和國的時候，蒙古人民共和國政府寫信給蘇聯外交人民委員會，在信中強調了蘇軍在蒙古人民擺脫掠奪者壓迫的解放事業中的難忘的功績，並且請向「蘇聯的工農、世界上唯一英勇的紅軍、它的領導組織與政府，轉達蒙古勞動人民的偉大謝意和

永遠感激與真誠友好的信念。」

蘇聯的援助和支持，非但在建立和鞏固蒙古人民革命政權、保衛蒙古共和國不受敵人侵犯，而且在它的國民經濟和文化的發展中，起了重大的作用。

蒙古人民當前的複雜任務，就是避免資本主義而向社會主義道路發展。首先，爲了創立新的社會經濟形式，必須把生產力提到相當發展的水準，必須發展作爲社會主義國家的改造基礎的國營興合作工業。爲了明確地想像出這個任務對於蒙古是怎樣困難與複雜，必須回憶一下蒙古在成立人民共和國以前的國內的情形。

在過去，蒙古是一個落後的封建國家。非宗教的和僧侶的封建主的殘酷壓迫，以及外國帝國主義者的掠奪，使人民破了產而走向滅亡。主要的居民羣衆——被封建主和僧院奴役的遊牧百姓，是在游牧的、極端落後的、半自然的畜牧經濟條件下生活。國家的財富——牲畜，大部份掌握在殘酷剝削勞動人民的王公和喇嘛手中。王公每戶平均有牲畜二、三七〇頭，喇嘛——六六二頭。富裕的牧民，也擁有相當多的牲畜。最好的產業和飲水，都屬於喇嘛、王公和富有的牧民。

工業是沒有的。革命以前，蒙古唯一的企業是那拉伊哈煤礦區的礦山，煤的年產量

達一千噸。用手採得的煤，裝在袋子裏，由駱駝馱到庫倫（烏蘭—巴多）去。全國的畜產原料是這樣的豐富，卻沒有製鞋、皮革、製造食品的企業。甚至奶油也是從國外輸入的。

蒙古的勞動人民同時體驗到了封建王公、喇嘛和外國帝國主義者的壓迫。商業高利貸資本搶劫了人民，使國家陷於破產。在某些霍舜（縣），每戶負債達一、〇〇〇蘭（每蘭合三六·五公分純銀）。外國的、特別是中國的商業高利貸資本，鞏固了蒙古封建的、中世紀的關係。外國商號用金錢和商品貸給封建王公和喇嘛，而他們呢，則從勞動人民身上窮征暴斂來清償他們的負債。居民是處在商人和高利貸者的債務束縛中，尤其是因連坐制度而受盡了痛苦。蒙古每年生長的牲畜，全部拿去償付逐年增長的債息。單是每年償付中國高利貸商行的利息，就要從蒙古趕去七萬匹馬和五十萬條縣羊。

早在一九二四年，蒙古就有一、五〇〇餘家中國商店，英、美、德的商店達數百餘家。郵馬交通，屬於中國的資本家。爲了統治階級的官吏和代表出遊，還存在着成吉思汗時代規定的破壞人民經濟的納貢。人民負擔着十八種不同的「阿耳勃」（金錢和實物貢）。

在文化和生活習慣上，蒙古也是同樣落後的。牧民在泥污、飢寒和貧困中生活，遭受到傳染病的災害。多數百姓目不識丁，祇有部份的喇嘛和封建主認識字。全國祇有一所非宗教的學校。現代的醫學連想都不要想。沒有學校和醫院，但佛教寺院却有七五〇所光景。宣揚人民要和馴的喇嘛佛教，向來就是封建貴族鎮壓和愚民的思想武器。佛教寺院網，散佈在全國。高級喇嘛擁有大量財富。寺院成了掠奪勞動牧民的商業和高利貸的中心。

革命勝利以後，年青的人民革命黨和蒙古人民共和國政府，曾為消滅國內封建殘餘、限制資本主義因素的生長、創造實施社會主義改革的物質前提，而進行鬥爭。

早在一九二一——一九二四年的時期，革命政府就實施了一系列的最重要的根本改革：取消了遊牧百姓的負債，消除了蒙古對外的債務，廢除了農奴法和封建納貢，剝奪了封建主和喇嘛的特權，宣佈了土地為人民的財產，向封建主、高級喇嘛和寺院課取賦稅。

蒙古人民革命黨第三次（一九二四年）代表大會指出，為了把國家引向繼續革命改革的道路，黨及政府就應當進行鬥爭，反對資產階級的生長，反對私人手中累積大量資

本和生產手段。大會要求把建立國營和合作社的工業與貿易來奠定經濟政策的基礎。

蒙古人民革命黨爲了實施這個政策，會跟妄想鞏固專制政體、恢復舊秩序的一切企圖進行殘酷的鬥爭。抱着這種企圖的，非但是革命的公開敵人，而且還有混進了黨、甚至爬到領導地位的封建主和外國列強的代理人。這批叛徒，企圖把蒙古引到資本主義發展道路。他們將蒙古經濟的脆弱性作爲藉口，起而反對排斥外國資本，保護專制政體，支持分裂蒙古人民共和國與蘇聯友好的方針。喬巴山揭露這種叛逆政策時，說：『現在，除了蘇聯，任何一個國家都不能保衛我國的獨立。祇有蘇聯承認過我國的獨立……除了蘇聯，沒有一個能爲我國所依靠的國家。』

人民革命黨粉碎了人民公敵以後，就不變地依靠着蘇聯的援助，決然毅然地把國家引到非資本主義發展的道路，施行了國內最重要的社會主義經濟的改革。消滅封建主階級、根絕專制勢力、培養工人階級和人民自己的知識份子，是黨和政府在那些年代所達到的最重要的成就。

由於人民政權所採取的措施，佔全國經濟六分之五的蒙古國民經濟——畜產業大大地向前跨了一步。共和國的牲畜總數增長到兩倍以上。在一九三〇年，如果三百萬頭牲